



Datum: 01.12.2015  
Št: 2015/12-1/1

**MARJAN KARDINAR**  
**ŽUPAN OBČINE DOBROVNIK**  
Dobrovnik 297  
**9223 DOBROVNIK - DOBRONAK**



**Zadeva: AMANDMA NA PREDLOG PRORAČUNA OBČINE DOBROVNIK ZA LETO 2016**

Svet Madžarske samoupravne narodne skupnosti občine Dobrovnik je na svoji 6. redni seji z dne 30. 11. 2015 obravnavala vaš dopis št. 095-0008/2015 z zadevo: Mnenje MSNS občine Dobrovnik k predlogu Odloka o proračunu občine Dobrovnik za leto 2016 in 2017 v delu, ki se nanaša na financiranje narodnostne skupnosti. Na podlag sprejetega sklepa Sveta MSNS občine Dobrovnik vlagamo v pisni obliki naslednji amandma za predlog proračuna občine Dobrovnik za leto 2016:

V posebnem delu Odloka o proračunu občine Dobrovnik za leto 2016 se sredstva v poglavju proračunski uporabnik 1000 Občinska uprava programska klasifikacija 18 Kultura, šport in nevladne organizacije proračunska postavka 1804 Podpora posebnim skupinam na kontu 18049003 Podpora narodnostnim skupnostim na strani 8, zvišajo za 5.070,00 EUR tako, da ta postavka znaša 106.540,00 EUR.

Dodatna sredstva za proračunsko postavko iz prejšnjega odstavka se zagotovijo iz postavk na katerih so navedeni odhodki za sofinanciranje dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine za leto 2016, dobljena iz državnega proračuna in znašajo za leto 2016 152.200,00 EUR in so namenjena sofinanciranju dvojezičnega poslovanja občinske uprave in organov občine.

Obrazložitev:

Na podlagi posredovanega Predloga proračuna Madžarske samoupravne narodne skupnosti občine Dobrovnik za leto 2016, ki znaša v proračunski postavki 7401 Prejeta sredstva iz občinskih proračunov 106.540,00 EUR, vam k posredovanemu predlogu navajamo naše programe, ki bi jih v letu 2016 želeli izvesti.

Prijavili se bomo na program javnih del, naziv programa Pomoč pri izvajanju programov za mlade, kjer bi zaposlovali za obdobje enega leta osebo, katere naloga bi bila organiziranje taborov (arhivsko – raziskovalni, rokodelski, športni, ustvarjalnih); vodenje izobraževalnih delavnic (multimedijske, kulturne); pomoč pri vodenju mladinskega centra v občini Dobrovnik; pomoč mladim pri iskanju zaposlitev v občini Dobrovnik; informiranje in svetovanje za mlade; organizacija raznih prireditev v katero so vključeni mladi od 15-30 let; usposabljanje mladih za delovanje v različnih aktivnostih na lokalni, regionalni in državni ravni; pomoč pri izvajanju dejavnosti informiranja in svetovanja za mlade na regionalnem nivoju; pomoč pri organizaciji in koordinaciji izobraževanja in usposabljanja za pridobivanje veščin, ki mladim omogočajo, da sami izvajajo projekte; organizacija delavnic, seminarjev, raznih aktivnosti medgeneracijskih programov v občini Dobrovnik (rokodelstvo, kultura, turizem, kulturna dediščina); pomoč pri pripravi strategije za mlade v Občini Dobrovnik 2015 – 2020.



Naši ostali dodatni programi v letu 2016 so naslednji:

- Prireditve madžarske kulinarike
- Razna strokovna in literarna predavanja in srečanja.
- Tradicionalna razstava pirhov
- Rokodelski sejem ob Jakobovem proščenju
- Rokodelske delavnice, razstave, festivali
- Razne proslave (15. marec, 20. avgust)
- Prireditve za predstavitve občinskih pridelovalcev z predavanji in sejmom
- Poletna športna srečanja s sosednjimi madžarskimi klubi, društvi in športniki
- Srečanja ob meji
- Razne publikacije
- Mednarodno srečanje gasilskih društev
- Srečanje citrarjev pri Hiši Györgya Dobronokija
- Razstava Čarobni božič pri hiši Györgya Dobronokija
- Dan Ferenca Deáka v Žitkovcih
- Dan Györgya Dobronokija
- Srečanje folklornih skupin in hiša plesa
- Nabava revije Miskalauz

Menimo, da navedeni programi prispevajo k razvoju celotne občine in jih lahko izvedemo le s predlaganimi spremembami proračuna.

Ker v Predlogu proračuna občine Dobrovnik za leto 2016 ni jasno razvidno, na katerih postavkah občina razporeja sredstva za dvojezično poslovanje, MSNS občine Dobrovnik ne more določiti postavk iz katerih naj se ta sredstva zagotovijo, zato predlagamo, da naj to določijo člani občinskega sveta.

S spoštovanjem,





Dátum: 2015.12.01.

Szám: 2015/12-1/1

**KARDINAR MARJAN**  
**DOBRONAK KÖZSÉG POLGÁRMESTERE**  
Dobronak 297  
9223 DOBROVNIK - DOBRONAK

**Zadeva: A DOBRONAK KÖZSÉG 2016. ÉVI KÖLTSÉGVETÉS JAVASLAT MÓDOSÍTÁSI JAVASLATA**

A Dobronak Községi Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség Tanácsa 2015. 11. 30-án megtartott 6. rendszeres ülésén tárgyalta az Önök által elküldött 095-0008/2015 számú levelben kért, a Dobronak Község 2016. és 2017. évi költségvetési rendelet- javaslatának azon része véleményezését, amely a nemzetiségi közösségekre hivatkozik. A Dobronak Községi MÖNK Tanácsának határozata alapján frásbelileg nyújtuk be a Dobronak Község 2016. évi költségvetés javaslat módosítási javaslatát:

A Dobronak Község 2016. évi költségvetés javaslatáról szóló határozat külön részében a Költségvetési felhasználó 1000 Községi Hivatal fejezetben a 18 Kultúra, sport és civil szervezetek program besorolásban az 1804 Külön csoportok támogatása költségvetési tételen az 18049003 számú kontó a 8. oldalon növelkedjen 5.070,00 euróval, így a tétel végösszege 106.540,00 euró.

A pótlólagos források az előbbeni szakaszban említett költségvetési tételre azon tételeken biztosíthatók, az állami költségvetésből kapott a 2016. évre meghatározott 152.200,00 euró összegben, amelyeken a Dobronak Községi Hivatal és a községi szervek kétnyelvű működésére vannak feltüntetve a 2016. évre és a Dobronak Községi Hivatal és a községi szervek kétnyelvű működésére vannak szándékolva.

Magyarázat:

A Dobronak Községi Magyar Önkormányzat Nemzeti Közösség továbbított 2016. évi Költségvetési javaslat alapján, amely a 7401 számú A községi költségvetésből eredő bevételek című költségvetés tételen 106.540,00 eurót tartalmaz, a továbbított költségvetési javaslatához programainkat idézzük, amelyeket a 2016. évben szeretnénk megvalósítani.

Bejelentkezünk a közhasznú munka programokra, Az ifjúsági programok segítségnyújtása címmel, amelyen keresztül egy személyt foglalkoztatnánk egy évig, feladatai a következők lennének: táborok szervezése (levéltári – kutató, kézműves, sport, kreatív); oktatási műhelyek vezetése ( multimédia, kulturális); a Dobronak Községben működő ifjúsági központ vezetése; az ifjúság támogatása a munkahelyek keresésében a Dobronak Községben; tanácsadás és információk átadása a fiataloknak; különböző rendezvények szervezése, amelyben 15 évtől 30 évig való fiatalok vesznek részt; a fiatalok képzése különböző aktivitások közreműködésében, helyi, regionális és állami szinten; az oktatások és képzések koordinálása és megszervezésének segítése, amelyek lehetővé teszik a fiataloknak, hogy önmálón vitezzenek ki projekteket; nemzedékek közötti műhelyek, szemnariumok és egyéb aktivitások megszervezése (kézművesség, kultúra, turizmus, kulturális örökség); segítség a Dobronak Község 2015 – 2020 Ifjúsági Stratégiájának elkészítésében.



Egyéb programaink a 2016. évben a következők:

- Magyar kulinária rendezvények
- Történelmi és más előadások (könyvbemutatók, történelmi előadások irodalmi estek, különböző szakmai előadások)
- Hímestojás kiállítás
- Jakab-napi vásár
- Kézműves műhelymunkák, kiállítások, fesztiválok
- Ünnepek (március 15., augusztus 20.)
- A falusi termelők bemutatkozása rendezvény, előadásokkal, vásárral
- Nyári sport találkozók a szomszédos magyarországi egyesületekkel, klubokkal, sportolókkal
- Határmenti találkozók
- Könyvkiadások
- Tüztoltók nemzetközi találkozója
- Citera találkozó a Dobronoki György-háznál
- Kreatív Karácsony című kiállítás a Dobronoki György-háznál
- Deák Ferenc-nap Zsitkóc
- Dobronoki György-nap
- Táncház és néptáncsoportok találkozója
- Miskolc vásár

Véleményünk szerint a felsorolt programok hozzájárulnak az egész község fejlődéséhez és csak a javasolt költségvetés módosításával vitelezhetők ki.

Mivel A Dobronak Község 2016. évi költségvetés javaslatban nem egyértelmű melyik tételeken szerepelnek a kétnyelvű működésre szánt támogatásokat, a Dobronak Községi MÖNK nem bírja azokat a tételeket meghatározni amelyekről ezek a támogatások biztosíthatók, így javasoljuk, hogy ezt a községi tanács tagjai határozzák meg.

Tisztelettel,

